叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 古腾堡计划埃德加·赖斯·巴(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

2. 古腾堡计划埃德加·赖斯·巴(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

古腾堡计划埃德加·赖斯·巴(Index of the Project Gutenberg Works of)

['ɪndeks][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] ['gu:tənbɜ:rg]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG**
指数 的 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜ:rks] [ʌv; əv]
WORKS **OF**
作品 的

作品

['edgər] [raɪs] ['bɜ:rəʊz]
EDGAR **RICE** **BURROUGHS**
埃德加 米 伯勒斯

埃德加·赖斯·巴勒斯

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɑ:n][ðə; ði] # # [bɪ'fɔ:r] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪtəlz][tu:; tə] [vju:] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **many** **of** **the** **titles** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 许多 的 这 标题 到 看法 一个 链接

点击许多标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑ:ntents][fɔ:r; fər] [ðæt] ['vɑ:ljəm] .
table **of** **contents** **for** **that** **volume** **.**
桌子 的 内容 为了 那 体积 .

该卷的目录。

[klɪk] [ɑ:n][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɑ:n'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

[ə; eɪ] ['prɪnses] [ʌv; əv] [mɑ:rz]
**#** **A** **PRINCESS** **OF** **MARS**
一个 公主 的 火星

火星公主

[ðə; ði] [gɔdz] [ʌv; əv] [mɑ:rz]
**#** **THE** **GODS** **OF** **MARS**
这 神 的 火星

火星之神

['wɔ:rlɔ:rd] [ʌv; əv] [mɑ:rz]
**#** **WARLORD** **OF** **MARS**
军阀 的 火星

火星战神

- , [meɪd] [ʌv; əv] [mɑːrz]
 # # THUVIA , MAID OF MARS
- , 女佣 的 火星

图维亚，火星少女

['tɑːrzæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪps]
 # # TARZAN OF THE APES
泰山 的 这 猿猴

人猿泰山

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] ['tɑːrzæn]
 # # THE RETURN OF TARZAN
这 返回 的 泰山

泰山归来

[ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv] ['tɑːrzæn]
 # # THE BEASTS OF TARZAN
这 野兽 的 泰山

泰山的野兽

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['tɑːrzæn]
 # # THE SON OF TARZAN
这 儿子 的 泰山

泰山之子

['tɑːrzæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [ʌv; əv] ['oʊˌpɑːr]
 # # TARZAN AND THE JEWELS OF OPAR
泰山 和 这 珠宝 的 奥帕尔

泰山与奥帕尔的珠宝

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [men]
 # # THE MONSTER MEN
这 怪物 男士

怪物人

['dʒʌŋg(ə)l] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ʌv; əv] ['tɑːrzæn]
 # # JUNGLE TALES OF TARZAN
丛林 故事 的 泰山

泰山的丛林故事

[æt; ət] [ðə; ði] ['ɝːθs] [kɔːr]
 # # AT THE EARTH'S CORE
在 这 地球的 核

在地球的核心

[ðə; ði] [lɔːst] ['kɑːntɪnənt]
 # # THE LOST CONTINENT
这 丢失的 大陆

失落的大陆

[ðə; ði] ['mʌkər]
 # # THE MUCKER
这 泥巴

泥巴

[ðə; ði] ['oʊkˌdeɪl] [ə'fer]
THE OAKDALE AFFAIR
这 奥克代尔 事务

奥克戴尔事件

[ðə; ði] [mæd] [kɪŋ]
THE MAD KING
这 疯狂的 国王

疯王

#	#	[ðə; ði]	['aʊtlɔ:]	[ʌv; əv]	[tɔ:rn]
#	**#**	**THE**	**OUTLAW**	**OF**	**TORN**
#	#	这	取缔	的	撕裂

撕裂的亡命之徒

#	#	[lænd]	[ðæt]	[taɪm]	[fər'gɑ:t]
#	**#**	**LAND**	**THAT**	**TIME**	**FORGOT**
#	#	土地	那	时间	忘了

被时间遗忘的土地

#	#	[ðə; ði]	['pi:p(ə)l]	[ðæt]	[taɪm]	[fər'gɑ:t]
#	**#**	**THE**	**PEOPLE**	**THAT**	**TIME**	**FORGOT**
#	#	这	人们	那	时间	忘了

被时间遗忘的人们

#	#	[aʊt]	[ʌv; əv]	['taɪmz]	[ə'bɪs]
#	**#**	**OUT**	**OF**	**TIME'S**	**ABYSS**
#	#	出去	的	时间	深渊

时间深渊之外

#	#	[pɛlu:sədɑ:r]
#	**#**	**PELLUCIDAR**
#	#	透明胶片

佩卢西达

#	#	['tʃɛsmɛn]	[ʌv; əv]	[mɑ:rz]
#	**#**	**CHESSMEN**	**OF**	**MARS**
#	#	国际象棋棋子	的	火星

火星棋手

#	#	['tɑ:rzæn]	[ðə; ði]	[ˌʌn'teɪmd]
#	**#**	**TARZAN**	**THE**	**UNTAMED**
#	#	泰山	这	未驯服的

泰山：野性难驯

#	#	['tɑ:rzæn]	[ðə; ði]	['terəb(ə)l]
#	**#**	**TARZAN**	**THE**	**TERRIBLE**
#	#	泰山	这	糟糕的

泰山大战恐怖

#	#	[ðə; ði]	[ɪ'fɪʃ(ə)nsi]	['ekspɜ:rt]
#	**#**	**THE**	**EFFICIENCY**	**EXPERT**
#	#	这	效率	专家

效率专家

[teiblz]	[ʌv; əv]	['kɑ:ntents]	[ʌv; əv]	['vɑ:ljəmz]
TABLES	**OF**	**CONTENTS**	**OF**	**VOLUMES**
表格	的	内容	的	卷

卷册目录

[ə; eɪ]	['prɪnses]	[ʌv; əv]	[mɑ:rz]
A	**PRINCESS**	**OF**	**MARS**
一个	公主	的	火星

火星公主

[baɪ]	['edgər]	[raɪs]	['bɜ:rəʊz]
By	**Edgar**	**Rice**	**Burroughs**
经过	埃德加	米	伯勒斯

作者：埃德加·赖斯·巴勒斯

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ][ɑːn][ðə; ði][ˌærɪˈzoʊnə] [hɪlz]

I	On	the	Arizona	Hills
我	在	这	亚利桑那	丘陵

我在亚利桑那山上

[iː][ðə; ði] [ɪˈskeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded]

II	The	Escape	of	the	Dead
二	这	逃脱	的	这	死的

第二章 死者的逃脱

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][maɪ]['ædvent][ɑːn][mɑːrz]

III	My	Advent	on	Mars
三、	我的	来临	在	火星

III 我在火星上的冒险

[ˌaɪ ˈviː][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər]

IV	A	Prisoner
第四	一个	囚犯

Ⅳ 囚犯

[viː][aɪ] [ɪˈluːd] [maɪ] [wɑːtʃ] [dɔːg]

V	I	Elude	My	Watch	Dog
V	我	躲避	我的	手表	狗

Ⅵ 躲避我的看门狗

['vaɪ, 'viː][ə; eɪ] [faɪt] [ðæt] [wʌn] [frendz]

VI	A	Fight	That	Won	Friends
六年级	一个	斗争	那	韩元	朋友们

第六章 一场赢得朋友的战斗

[ˌviːˌaɪˈaɪ][tʃaɪld] - ['reɪzɪŋ] [ɑːn][mɑːrz]

VII	Child	-	Raising	on	Mars
七	孩子	-	提高	在	火星

第七章 火星上的育儿

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ][ə; eɪ] [fer] ['kæptɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ]

VIII	A	Fair	Captive	from	the	Sky
八	一个	公平的	俘虏	从	这	天空

第八章 天降佳人

[ˌaɪˈɛks][aɪ] [lɜːrn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ]

IX	I	Learn	the	Language
第九章	我	学习	这	语言

第九章 我学习语言

[eks] ['tʃæmpiən] [ænd; ənd] [tʃiːf]

X	Champion	and	Chief
X	冠军	和	首席

X冠军和酋长

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][wɪð; wɪθ]['deɪʒɑː] ['θɔːrɪs]

XI	With	Dejah	Thoris
十一	和	德雅	索里斯

十一人组，包括德雅·索里斯

[ˌɛksˌaɪˈaɪ][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][wɪð; wɪθ] ['paʊər]

XII	A	Prisoner	with	Power
十二	一个	囚犯	和	力量

第十二章 拥有权力的囚徒

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] [lʌv] - ['meɪkɪŋ] [ɑːn][mɑːrz]

XIII	Love	-	Making	on	Mars
十三	爱	-	制作	在	火星

十三、火星上的性爱

[ˌɛksˌaɪˈviː][ə; eɪ]['duːəl][tuː; tə][ðə; ði] [deθ]

XIV	A	Duel	to	the	Death
十四	一个	决斗	到	这	死亡

第十四场生死决斗

['ɛks'viː]['soʊlə] [telz] [ˌem 'iː][hɜːr; hər] ['stɔːri]

XV	Sola	Tells	Me	Her	Story
十五	太阳	讲述	我	她	故事

XV Sola 向我讲述了她的故事

[ˌɛks'viː'aɪ][wiː; wi][plæn] [ɪ'skeɪp]

XVI	We	Plan	Escape
十六	我们	计划	逃脱

十六、我们计划逃跑

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ][ə; eɪ] ['kɔːstli] [ˌriː'kæptʃər]

XVII	A	Costly	Recapture
十七	一个	昂贵	夺回

第十七篇 代价惨重的夺回

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] [tʃeɪnd] [ɪn] -

XVIII	Chained	in	Warhoon
十八	连锁	在	-

十八 被锁在沃洪

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] ['bætlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ə'riːnə]

XIX	Battling	in	the	Arena
十九	战斗	在	这	竞技场

第十九届竞技场之战

['eks 'eks][ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] ['fækt(ə)ri]

XX	In	the	Atmosphere	Factory
xx	在	这	气氛	工厂

XX 在大气工厂

[ˌɛks'ɛks'aɪ][æn; ən] [er] [skaʊt] [fɔːr; fər] -

XXI	An	Air	Scout	for	Zodanga
二十一	一个	空气	侦察	为了	-

XXI 佐丹加的空中侦察兵

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

XXII
二十二

二十二

[aɪ][faɪnd]['deɪʒɑː]

I	Find	Dejah
我	寻找	德雅

我找到了德雅

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði][skaɪ]

XXIII	Lost	in	the	Sky
二十三	丢失的	在	这	天空

第二十三章 迷失在天空

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] [tɑːz] ['tɑːrkəs][faindz][ə; eɪ] [frend]

XXIV	Tars	Tarkas	Finds	a	Friend
二十四	焦油	塔卡斯	发现	一个	朋友

第二十四章 塔尔斯·塔卡斯找到了一个朋友

[ˌɛks'ɛks'viː][ðə; ði] ['luːtɪŋ] [ʌv; əv] -

XXV	The	Looting	of	Zodanga
25	这	抢劫	的	-

第二十五章 佐丹加的劫掠

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]
XXVI
26

二十六

[θruː] ['kɑːrnɪdʒ] [tuː; tə][dʒɔɪ]
Through **Carnage** **to** **Joy**
通过 屠杀 到 喜悦

从杀戮到喜悦

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ][frʌm; frəm][dʒɔɪ][tuː; tə] [deθ]
XXVII **From** **Joy** **to** **Death**
xxvii 从 喜悦 到 死亡

第二十七章 从欢乐到死亡

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ][æt; ət][ðə; ði][ˌærɪˈzoʊnə] [keɪv]
XXVIII **At** **the** **Arizona** **Cave**
二十八 在 这 亚利桑那 洞穴

二十八、在亚利桑那洞穴

[ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][mɑːrz]
THE **GODS** **OF** **MARS**
这 神 的 火星

火星之神

['edgər] [raɪs] [ˈbɜːrəʊz]
Edgar **Rice** **Burroughs**
埃德加 米 伯勒斯

埃德加·赖斯·巴勒斯

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ] . [ðə; ði][plænt][men]
I **.** **The** **Plant** **Men**
我 . 这 植物 男人

一、植物人

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ['bæt(ə)l]
A **Forest** **Battle**
一个 森林 战斗

森林之战

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['mɪstəri]
The **Chamber** **of** **Mystery**
这 商会 的 神秘

神秘密室

[ˌaɪ 'viː] . -
IV **.** **Thuvia**
第四 . -

Ⅳ. 杜鹃花

[viː] . ['kɒrɪdɔːz] [ʌv; əv]['perəl]

V	.	Corridors	of	Peril
V	.	走廊	的	危险

五、危险走廊

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] [blæk] ['paiərits][ʌv; əv][bɑːr'suːm]

The	Black	Pirates	of	Barsoom
这	黑色的	海盗	的	巴苏姆

巴苏姆的黑海盗

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ə; eɪ] [fer] ['gɑːdəs]

A	Fair	Goddess
一个	公平的	女神

一位美丽的女神

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] -

The	Depths	of	Omean
这	深度	的	-

奥米安的深处

[ˌaɪ'ɛks] . ['ɪsəs] , ['gɑːdəs] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪ'tɜːrn(ə)l]

IX	.	Issus	,	Goddess	of	Life	Eternal
第九章	.	伊苏斯	,	女神	的	生活	永恒

九、伊苏斯，永生女神

[eks] . [ðə; ði] ['prɪzn] [aɪl] [ʌv; əv] [ʃædɝ]

X	.	The	Prison	Isle	of	Shador
X	.	这	监狱	小岛	的	沙多尔

X. 沙多尔监狱岛

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[wen] [hel] [broʊk] [luːs]

When	Hell	Broke	Loose
什么时候	地狱	打破	松动的

地狱之门大开

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [duːmd] [tuː; tə][daɪ]

XII	.	Doomed	to	Die
十二	.	注定失败	到	死

十二、注定死亡

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ə; eɪ] [breɪk] [fɔːr; fər] ['lɪbərti]
A **Break** **for** **Liberty**
一个 休息 为了 自由

争取自由

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ðə; ði] [aɪz] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk]
The **Eyes** **in** **the** **Dark**
这 眼睛 在 这 黑暗的

黑暗中的眼睛

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[flaɪt] [ænd; ənd] [pər'suːt]
Flight **and** **Pursuit**
航班 和 追逐

飞行与追逐

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

['ʌndər] [ə'rest]
Under **Arrest**
在下面 逮捕

被捕

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ðə; ði] [deθ] ['sentəns]
The **Death** **Sentence**
这 死亡 句子

死刑

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

- ['stɔːri]
Sola's **Story**
- 故事

索拉的故事

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[blæk] [dɪ'sper]
Black **Despair**
黑色的 绝望

黑色绝望

['eks 'eks] .

XX	**.**
xx	.

XX.

[ðə; ði] [er] ['bæt(ə)l]

The	**Air**	**Battle**
这	空气	战斗

空战

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .

XXI	**.**
二十一	.

二十一世纪

[θru:] [flʌd] [ænd; ənd] [fleɪm]

Through	**Flood**	**and**	**Flame**
通过	洪水	和	火焰

穿越洪水与烈焰

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

XXII	**.**
二十二	.

二十二、

['vɪktəri] [ænd; ənd] [dɪ'fi:t]

Victory	**and**	**Defeat**
胜利	和	击败

胜利与失败

['wɔ:rlɔ:rd] [ʌv; əv] [mɑ:rz]

WARLORD	**OF**	**MARS**
军阀	的	火星

火星战神

['edgər] [raɪs] ['bɜ:rəʊz]

Edgar	**Rice**	**Burroughs**
埃德加	米	伯勒斯

埃德加·赖斯·巴勒斯

['kɑ:ntents]

CONTENTS
内容

内容

[ɑ:n] [ðə; ði] ['rɪvər] [ˌaɪˌɛs'ɛs]

On	**the**	**River**	**Iss**
在	这	河	问题

在伊斯河上

['ʌndər] [ðə; ði] ['maʊntnz]

Under	**the**	**Mountains**
在下面	这	山脉

山下

[ðə; ði] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn]

The	**Temple**	**of**	**the**	**Sun**
这	寺庙	的	这	太阳

太阳神庙

[ðə; ði] ['si:krət] ['taʊər]

The	**Secret**	**Tower**
这	秘密	塔

秘密之塔

[ɑːn][ðə; ði][kaʊliːən] [roʊd]
On **the** **Kaolian** **Road**
在 这 高岭土 路

在高良路上

[ə; eɪ]['hɪroʊ][ɪn] [kaʊl]
A **Hero** **in** **Kaol**
一个 英雄 在 考尔

考尔的英雄

[nuː] ['ælaɪz]
New **Allies**
新的 盟国

新盟友

[θruː] [ðə; ði] ['kæriən] [keivz]
Through **the** **Carrion** **Caves**
通过 这 腐肉 洞穴

穿过腐肉洞穴

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jeloʊ] [men]
With **the** **Yellow** **Men**
和 这 黄色的 男人

黄种人

[ɪn] ['dʊrəns]
In **Durance**
在 杜兰斯

在杜兰斯

[ðə; ði][pɪt][ʌv; əv] ['plenti]
The **Pit** **of** **Plenty**
这 坑 的 很多

富饶之坑

" ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [roʊp] !
" **Follow** **the** **Rope** **!**
" 跟随 这 绳索 !

"跟着绳子走！"

" [ðə; ði]['mægnət] [swɪtʃ]
" **The** **Magnet** **Switch**
" 这 磁铁 转变

"磁开关"

[ðə; ði] [taɪd] [ʌv; əv]['bæt(ə)l]
The **Tide** **of** **Battle**
这 潮 的 战斗

战争的浪潮

[rɪ'wɔːrdz]
Rewards
奖励

奖励

[ðə; ði] [nuː] ['ruːlər]
The **New** **Ruler**
这 新的 统治者

新统治者

- , [meɪd] [ʌv; əv] [mɑːrz]
THUVIA **,** **MAID** **OF** **MARS**
- , 女佣 的 火星

图维亚，火星少女

[baɪ]['edgər] [raɪs] ['bɜ:rəʊz]
By **Edgar** **Rice** **Burroughs**
经过 埃德加 米 伯勒斯

作者：埃德加·赖斯·巴勒斯

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ] - [ænd; ənd] -
I **Carthoris** **and** **Thuvia**
我 - 和 -

我，卡索里斯和图维亚

[i:] ['sleɪvəri]
II **Slavery**
二 奴隶制

二、奴隶制

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['tretʃəri]
III **Treachery**
三、 背信弃义

三、背叛

[ˌaɪ 'vi:][ə; eɪ] [gri:n] ['mænz] ['kæptɪv]
IV **A** **Green** **Man's** **Captive**
第四 一个 绿色的 男人的 俘虏

Ⅳ 绿人的俘虏

[vi:][ðə; ði] [fer] [reɪs]
V **The** **Fair** **Race**
V 这 公平的 种族

五、公平竞赛

['vaɪ, 'vi:][ðə; ði] - [ʌv; əv]['loʊθɑ:r]
VI **The** **Jeddak** **of** **Lothar**
六年级 这 - 的 洛萨

第六章 洛塔尔的杰达克

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ][ðə; ði] ['fæntəm] ['baʊmən]
VII **The** **Phantom** **Bowmen**
七 这 幻影 弓箭手

第七部 幻影弓箭手

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] [hɔ:l] [ʌv; əv] [du:m]
VIII **The** **Hall** **of** **Doom**
八 这 大厅 的 厄运

第八章 末日大厅

[ˌaɪ'ɛks][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði][pleɪn]
IX **The** **Battle** **in** **the** **Plain**
第九章 这 战斗 在 这 清楚的

第九章 平原之战

[eks] [kɑ:] - , [ðə; ði] ['boʊmən]
X **Kar** **Komak** **,** **the** **Bowman**
X 卡尔 - , 这 鲍曼

Kar Komak，弓箭手

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [griːn] [men][ænd; ənd] [waɪt] [eɪps]

XI	Green	Men	and	White	Apes
十一	绿色的	男人	和	白色的	猿猴

XI 绿人和白猿

[ˌɛksˌaɪˈaɪ][tuː; tə] [seɪv] -

XII	To	Save	Dusar
十二	到	节省	-

十二、拯救杜萨尔

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] - , [ðə; ði]

XIII	Turjun	,	the	Panthan
十三	-	,	这	泛素

十三世图尔君，潘坦

[ˌɛksˌaɪˈviː]['kuːlɑːn] - ['sækrɪfaɪs]

XIV	Kulan	Tith's	Sacrifice
十四	库兰	-	牺牲

十四、库兰·提斯的献祭

['glɑːsəri] [ʌv; əv] [neɪmz] [ænd; ənd][tɜːrmz]

Glossary	of	Names	and	Terms
词汇表	的	姓名	和	条款

名称和术语表

['tɑːrzæn] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪps]

TARZAN	OF	THE	APES
泰山	的	这	猿猴

人猿泰山

['edgər] [raɪs] [ˈbɜːrəʊz]

Edgar	Rice	Burroughs
埃德加	米	伯勒斯

埃德加·赖斯·巴勒斯

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[aɪ] [aʊt] [tuː; tə] [siː]

I	Out	to	Sea
我	出去	到	海

我出海

[iː][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [hoʊm]

II	The	Savage	Home
二	这	野蛮的	家

第二部：野蛮之家

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ]

III	Life	and	Death
三、	生活	和	死亡

第三章 生与死

[ˌaɪ ˈviː][ðə; ði] [eɪps]

IV	The	Apes
第四	这	猿猴

第四章 猿猴

[viː][ðə; ði] [waɪt] [eɪp]

V	The	White	Ape
V	这	白色的	猿

白猿

['vaɪ, 'viː]['dʒʌŋg(ə)l] ['bætlz]

VI	Jungle	Battles
六年级	丛林	战斗

Ⅵ 丛林战斗

[ˌviːˌaɪ'aɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ]

VII	The	Light	of	Knowledge
七	这	光	的	知识

第七章 知识之光

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] [triː] - [tɑːp] ['hʌntər]

VIII	The	Tree	-	top	Hunter
八	这	树	-	顶部	猎人

第八章 树梢猎手

[ˌaɪ'ɛks][mæn][ænd; ənd][mæn]

IX	Man	and	Man
第九章	男人	和	男人

Ⅸ 男人和男人

[eks][ðə; ði] [fɪr] - ['fæntəm]

X	The	Fear	-	Phantom
X	这	害怕	-	幻影

恐惧幻影

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] '' [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪps]

XI	''	King	of	the	Apes
十一	''	国王	的	这	猿猴

十一 “猿猴之王”

'' [ˌɛksˌaɪ'aɪ]['mænz] ['riːz(ə)n]

''	XII	Man's	Reason
''	十二	男人的	原因

“十二、人的理性”

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [kaɪnd]

XIII	His	Own	Kind
十三	他的	自己的	种类

十三、他自己的族群

[ˌɛksˌaɪ'viː][æt; ət][ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]

XIV	At	the	Mercy	of	the	Jungle
十四	在	这	怜悯	的	这	丛林

第十四章 丛林的摆布

['ɛks'viː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [gɑːd]

XV	The	Forest	God
十五	这	森林	上帝

十五、森林之神

[ˌɛks'viː'aɪ]

XVI
十六

十六

'' [moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]

''	Most	Remarkable
''	最多	卓越

“最引人注目

'' [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] ['beriəlz]

''	XVII	Burials
''	十七	葬礼

“十七个葬礼”

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

XVIII
十八

十八

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][toʊl]

The	Jungle	Toll
这	丛林	收费

丛林收费站

[ˌɛksˌaɪˈɛks][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪmətɪv]

XIX	The	Call	of	the	Primitive
十九	这	称呼	的	这	原始

十九、原始的呼唤

['eks 'eks][hə'redəti]

XX	Heredity
xx	遗传

XX遗传

[ˌɛksˈɛksˈaɪ][ðə; ði]['vɪlɪdʒ][ʌv; əv]['tɔːrtʃər]

XXI	The	Village	of	Torture
二十一	这	村庄	的	酷刑

二十一、酷刑村

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ][ðə; ði][sɜːrtʃ]['pɑːrti]

XXII	The	Search	Party
二十二	这	搜索	派对

第二十二章 搜寻队

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]['brʌðər][men]

XXIII	Brother	Men
二十三	兄弟	男人

二十三兄弟

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː][lɔːst]['treʒər]

XXIV	Lost	Treasure
二十四	丢失的	宝藏

第二十四部失落的宝藏

[ˌɛksˈɛksˈviː][ðə; ði]['aʊtpoʊst][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

XXV	The	Outpost	of	the	World
25	这	前哨	的	这	世界

第二十五章 世界前哨

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ][ðə; ði][haɪt][ʌv; əv][ˌsɪvələˈzeɪʃn]

XXVI	The	Height	of	Civilization
26	这	高度	的	文明

二十六 文明的巅峰

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]

XXVII
xxvii

二十七

[ðə; ði]['dʒaɪənt][ə'gen]

The	Giant	Again
这	巨大的	再次

巨人再战

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ][kən'kluːʒ(ə)n]

XXVIII	Conclusion
二十八	结论

二十八、结论

[ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv] [ˈtɑːrzæn]

THE	RETURN	OF	TARZAN
这	返回	的	泰山

泰山归来

['edgər] [raɪs] [ˈbɜːrəʊz]

Edgar	Rice	Burroughs
埃德加	米	伯勒斯

埃德加·赖斯·巴勒斯

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]

CHAPTER
章

章

[aɪ][ðə; ði] [əˈfer] [ɑːn][ðə; ði]['laɪnər]

I	The	Affair	on	the	Liner
我	这	事务	在	这	衬垫

《邮轮上的事件》

[iː] ['fɔːrdʒɪŋ] [bɑːndz][ʌv; əv] [heɪt] [ænd; ənd] — — ?

II	Forging	Bonds	of	Hate	and	—	—	?
二	锻造	债券	的	恨	和	—	—	?

二、铸就仇恨与——?

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] [wʌt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [ruː] ['mɔl]

III	What	Happened	in	the	Rue	Maule
三、	什么	发生	在	这	后悔	莫尔

三、莫尔街发生了什么

[ˌaɪ 'viː][ðə; ði]['kaʊntəsˌ'kaʊntes][ɪk'spleɪnz]

IV	The	Countess	Explains
第四	这	伯爵夫人	解释

第四章 伯爵夫人的解释

[viː][ðə; ði][plɑːt] [ðæt] [feɪld]

V	The	Plot	That	Failed
V	这	阴谋	那	失败的

失败的阴谋

['vaɪ, 'viː][ə; eɪ]['duːəl]

VI	A	Duel
六年级	一个	决斗

第六章 决斗

[ˌviːˌaɪˈaɪ][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [gɜːrl][ʌv; əv]['siːdi] ['aɪsə]

VII	The	Dancing	Girl	of	Sidi	Aissa
七	这	跳舞	女孩	的	西迪	艾莎

第七章 西迪艾萨的舞女

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ][ðə; ði] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt]

VIII	The	Fight	in	the	Desert
八	这	斗争	在	这	沙漠

第八章 沙漠之战

[ˌaɪˈɛks]['nuːmə] " [el] ['ɑːdriːə]

IX	Numa	"	El	Adrea
第九章	沼	"	埃尔	安德烈亚

IX Numa“El Adrea

" [eks] [θru:] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædoʊ]

"	X	Through	the	Valley	of	the	Shadow
"	X	通过	这	谷	的	这	阴影

"X 穿过阴影谷

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][dʒɑ:n]['kɔ:ldwəl] , ['lʌndən]

XI	John	Caldwell	,	London
十一	约翰	卡德威尔	,	伦敦

XI 约翰·考德威尔，伦敦

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] [ʃɪps] [ðæt] [pæs]

XII	Ships	That	Pass
十二	船舶	那	经过

十二艘过往船只

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['leɪdi] ['ælɪs]

XIII	The	Wreck	of	the	"	Lady	Alice
十三	这	破坏	的	这	"	女士	爱丽丝

十三、爱丽丝夫人号沉没事件

" [ˌɛksˌaɪ'vi:] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪmətɪv]

"	XIV	Back	to	the	Primitive
"	十四	后退	到	这	原始

"十四、回归原始

['ɛks'vi:][frʌm; frəm] [eɪp] [tu:; tə] ['sævɪdʒ]

XV	From	Ape	to	Savage
十五	从	猿	到	野蛮的

第十五章 从猿到野蛮

[ˌɛks'vi:'aɪ][ðə; ði]['aɪvəri] ['reidəz]

XVI	The	Ivory	Raiders
十六	这	象牙	突袭者队

第十六部 象牙掠夺者

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ]

XVII
十七

十七

[ðə; ði] [waɪt] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði][wɑ:'zɪəri]

The	White	Chief	of	the	Waziri
这	白色的	首席	的	这	瓦齐里

瓦齐里白酋长

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] ['lɑ:təri] [ʌv; əv] [deθ]

XVIII	The	Lottery	of	Death
十八	这	彩票	的	死亡

第十八章 死亡抽签

[ˌɛksˌaɪ'ɛks][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][goʊld]

XIX	The	City	of	Gold
十九	这	城市	的	金子

十九、黄金之城

['eks 'eks][lɑ:]

XX	La
xx	拉

XX La

[ˌɛks'ɛks'aɪ][ðə; ði] ['kɑ:stəweiz]

XXI	The	Castaways
二十一	这	遇难者

XXI 荒岛余生

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ][ðə; ði] [ˈtreʒər] [vɔːlts] [ʌv; əv][ˈoʊˌpɑːr]

XXII	The	Treasure	Vaults	of	Opar
二十二	这	宝藏	金库	的	奥帕尔

第二十二章 奥帕尔的宝库

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]

XXIII
二十三

二十三

[ðə; ði] [ˈfɪfti] [ˈfraɪtf(ə)l] [men]

The	Fifty	Frightful	Men
这	五十	可怕	男人

五十个可怕的男人

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] [haʊ] [ˈtɑːrzæn] [keɪm] [əˈgen] [tuː; tə][ˈoʊˌpɑːr]

XXIV	How	Tarzan	Came	Again	to	Opar
二十四	如何	泰山	来	再次	到	奥帕尔

第二十四章 泰山如何再次来到奥帕尔

[ˌɛksˈɛksˈviː] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [praɪˈmiːv(ə)l]

XXV	Through	the	Forest	Primeval
25	通过	这	森林	原始

二十五、穿越原始森林

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ][ðə; ði] [ˈpæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪp] - [mæn]

XXVI	The	Passing	of	the	Ape	-	Man
26	这	通过	的	这	猿	-	男人

第二十六章 猿人的消亡

[ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv] [ˈtɑːrzæn]

THE	BEASTS	OF	TARZAN
这	野兽	的	泰山

泰山的野兽

[baɪ][ˈedgər] [raɪs] [ˈbɜːrəʊz]

By	Edgar	Rice	Burroughs
经过	埃德加	米	伯勒斯

作者：埃德加·赖斯·巴勒斯

[ˈkɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[ˈtʃæptər]

CHAPTER
章

章

[wʌn] [ˈkɪdnæpt]

1	Kidnapped
1	绑架

1名被绑架者

[ˌtuːˈtuː] [məˈruːnd]

2	Marooned
2	被困

被困

[θriː] [biːsts] [æt; ət] [beɪ]

3	Beasts	at	Bay
3	野兽	在	湾

Beasts at Bay

[fɔːr] ['ʃiːtə]

4	Sheeta
4	希塔

4 希塔

[faɪv] -

5	Mugambi
5	-

5. 穆甘比

[sɪks][ə; eɪ] ['hɪdiəs] [kruː]

6	A	Hideous	Crew
6	一个	可怕	全体人员

一群可怕的船员

['sɛvən] [bɪ'treɪd]

7	Betrayed
7	背叛

背叛

[eɪt][ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv] [deθ]

8	The	Dance	of	Death
8	这	舞蹈	的	死亡

死亡之舞

[naɪn] ['ʃɪvəlri] [ɔːr] ['vɪləni]

9	Chivalry	or	Villainy
9	骑士精神	或者	邪恶

9. 骑士精神还是恶棍

- [ðə; ði] [swiːd]

10	The	Swede
-	这	瑞典人

10. 瑞典人

- -

11	Tambudza
-	-

11 坦布扎

- [ə; eɪ] [blæk] ['skaʊndrəl]

12	A	Black	Scoundrel
-	一个	黑色的	恶棍

12 黑道恶棍

- [ɪ'skeɪp]

13	Escape
-	逃脱

13 逃脱

- [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]

14	Alone	in	the	Jungle
-	独自的	在	这	丛林

14 独自在丛林中

- [daʊn] [ðə; ði] -

15	Down	the	Ugambi
-	向下	这	-

15 沿乌干比河而下

- [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]

16	In	the	Darkness	of	the	Night
-	在	这	黑暗	的	这	夜晚

16 在夜的黑暗中

- [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˌkɪn'keɪd]
17 On the Deck of the " Kincaid
- 在 这 甲板 的 这 " 金凯德

17 在"金凯德"号的甲板上

" - - [plɑːts] [rɪ'vendʒ]
" 18 Paulvitch Plots Revenge
" - - 图表 复仇

"18 保尔维奇策划复仇

- [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] " [ˌkɪn'keɪd]
19 The Last of the " Kincaid
- 这 最后的 的 这 " 金凯德

19 最后一位"金凯德"

" - ['dʒʌŋg(ə)l]['aɪlənd] [ə'gen]
" 20 Jungle Island Again
" - 丛林 岛 再次

《20 丛林岛》

- [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]
21 The Law of the Jungle
- 这 法律 的 这 丛林

21 丛林法则

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['tɑːrzæn]
THE SON OF TARZAN
这 儿子 的 泰山

泰山之子

[baɪ]['edgər] [raɪs] ['bɜːrəʊz]
By Edgar Rice Burroughs
经过 埃德加 米 伯勒斯

作者：埃德加·赖斯·巴勒斯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [wʌn] ['tʃæptər] [ˌtuː'tuː] ['tʃæptər] [θriː] ['tʃæptər] [fɔːr]
CHAPTER 1 CHAPTER 2 CHAPTER 3 CHAPTER 4
章 1 章 2 章 3 章 4

第一章 第二章 第三章 第四章

['tʃæptər] [faɪv] ['tʃæptər] [sɪks] ['tʃæptər] ['sɛvən] ['tʃæptər] [eɪt]
CHAPTER 5 CHAPTER 6 CHAPTER 7 CHAPTER 8
章 5 章 6 章 7 章 8

第五章 第六章 第七章 第八章

['tʃæptər] [naɪn] ['tʃæptər] - ['tʃæptər] - ['tʃæptər] -
CHAPTER 9 CHAPTER 10 CHAPTER 11 CHAPTER 12
章 9 章 - 章 - 章 -

第九章 第十章 第十一章 第十二章

['tʃæptər] - ['tʃæptər] - ['tʃæptər] - ['tʃæptər] -
CHAPTER 13 CHAPTER 14 CHAPTER 15 CHAPTER 16
章 - 章 - 章 - 章 -

第十三章 第十四章 第十五章 第十六章

['tʃæptər] - ['tʃæptər] - ['tʃæptər] - ['tʃæptər] -
CHAPTER 17 CHAPTER 18 CHAPTER 19 CHAPTER 20
章 - 章 - 章 - 章 -

第十七章 第十八章 第十九章 第二十章

['tʃæptər]	-	['tʃæptər]	-	['tʃæptər]	-	['tʃæptər]	-
CHAPTER	**21**	**CHAPTER**	**22**	**CHAPTER**	**23**	**CHAPTER**	**24**
章	-	章	-	章	-	章	-

第21章 第22章 第23章 第24章

['tʃæptər]	-	['tʃæptər]	-	['tʃæptər]	-
CHAPTER	**25**	**CHAPTER**	**26**	**CHAPTER**	**27**
章	-	章	-	章	-

第25章 第26章 第27章

['tɑ:rzæn] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ʌv; əv]['oʊˌpɑ:r]

TARZAN	**AND**	**THE**	**JEWELS**	**OF**	**OPAR**
泰山	和	这	珠宝	的	奥帕尔

泰山与奥帕尔的珠宝

[baɪ]['edgər] [raɪs] ['bɜ:rəʊz]

By	**Edgar**	**Rice**	**Burroughs**
经过	埃德加	米	伯勒斯

作者：埃德加·赖斯·巴勒斯

['kɑ:ntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]

CHAPTER
章

章

[wʌn]['beldʒən][ænd; ənd]['ærəb]

1	**Belgian**	**and**	**Arab**
1	比利时人	和	阿拉伯

比利时和阿拉伯

[ˌtu:'tu:][ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] [tu:; tə]['oʊˌpɑ:r]

2	**On**	**the**	**Road**	**to**	**Opar**
2	在	这	路	到	奥帕尔

通往奥帕尔的路上

[θri:][ðə; ði] [kɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]

3	**The**	**Call**	**of**	**the**	**Jungle**
3	这	称呼	的	这	丛林

丛林的呼唤

[fɔ:r] ['prɑ:fəsi] [ænd; ənd] [fʊl'fɪlmənt]

4	**Prophecy**	**and**	**Fulfillment**
4	预言	和	履行

4. 预言与实现

[faɪv][ðə; ði]['ɔ:ltər][ʌv; əv][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [gɑ:d]

5	**The**	**Altar**	**of**	**the**	**Flaming**	**God**
5	这	坛	的	这	炽盛	上帝

烈焰之神的祭坛

[sɪks][ðə; ði]['ærəb] [reɪd]

6	**The**	**Arab**	**Raid**
6	这	阿拉伯	袭击

阿拉伯人的袭击

['sɛvən][ðə; ði]['dʒu:əl] - [ru:m] [ʌv; əv]['oʊˌpɑ:r]

7	**The**	**Jewel**	**-**	**Room**	**of**	**Opar**
7	这	宝石	-	房间	的	奥帕尔

奥帕尔的珠宝室

[eɪt][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm]['oʊˌpɑːr]

8	The	Escape	from	Opar
8	这	逃脱	从	奥帕尔

逃离奥帕尔

[naɪn][ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz]

9	The	Theft	of	the	Jewels
9	这	盗窃	的	这	珠宝

珠宝失窃案

- ['ækmɛt] [zek] [siːz] [ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz]

10	Achmet	Zek	Sees	the	Jewels
-	阿赫迈特	泽克	看到	这	珠宝

10 阿赫迈特·泽克看到了珠宝

- ['tɑːrzæn] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [biːst] [ə'gen]

11	Tarzan	Becomes	a	Beast	Again
-	泰山	变成	一个	兽	再次

11 泰山再次变身野兽

- [lɑː] [siːks] ['vendʒəns]

12	La	Seeks	Vengeance
-	拉	寻求	复仇

12 La 寻求复仇

- [kən'demd] [tuː; tə] ['tɔːrtʃər] [ænd; ənd] [deθ]

13	Condemned	to	Torture	and	Death
-	谴责	到	酷刑	和	死亡

13人被判处酷刑和死刑

- [ə; eɪ] ['priːstəs]

14	A	Priestess
-	一个	女祭司

14 女祭司

[bʌt; bət] [jet] [ə; eɪ] ['wʊmən]

But	Yet	a	Woman
但	然而	一个	女士

但一位女性

- [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv] [wɝː pɝ]

15	The	Flight	of	Werper
-	这	航班	的	韦尔珀

15 韦尔珀的飞行

- ['tɑːrzæn] [ə'gen] [liːdz] [ðə; ði]['mæŋgəni]

16	Tarzan	Again	Leads	the	Mangani
-	泰山	再次	线索	这	曼加尼

16 泰山再次带领曼加尼

- [ðə; ði] ['dedli] ['perəl][ʌv; əv][dʒeɪn] ['kleɪtən]

17	The	Deadly	Peril	of	Jane	Clayton
-	这	致命	危险	的	简	克莱顿

17 简·克莱顿的致命危机

- [ðə; ði] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['treʒər]

18	The	Fight	For	the	Treasure
-	这	斗争	为了	这	宝藏

18 争夺宝藏

- [dʒeɪn] ['kleɪtən] [ænd; ənd][ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]

19	Jane	Clayton	and	The	Beasts	of	the	Jungle
-	简	克莱顿	和	这	野兽	的	这	丛林

19 简·克莱顿与丛林野兽

- [dʒeɪn] ['kleɪtən] [ə'gen] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər]

20	Jane	Clayton	Again	a	Prisoner
-	简	克莱顿	再次	一个	囚犯

20 简·克莱顿再次成为囚犯

- [ðə; ði] [flaɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]

21	The	Flight	to	the	Jungle
-	这	航班	到	这	丛林

21 逃往丛林

- ['tɑ:rzæn] [ri'kʌvəz] [hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)n]

22	Tarzan	Recovers	His	Reason
-	泰山	恢复	他的	原因

22 泰山恢复理智

- [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] ['terər]

23	A	Night	of	Terror
-	一个	夜晚	的	恐怖

23 恐怖之夜

- [hoʊm]

24	Home
-	家

24 家

[ðə; ði] ['mɑ:nstər] [men]

THE	MONSTER	MEN
这	怪物	男士

怪物人

[baɪ]['edgər] [raɪs] ['bɜ:rəʊz]

By	Edgar	Rice	Burroughs
经过	埃德加	米	伯勒斯

作者：埃德加·赖斯·巴勒斯

['kɑ:ntents]

CONTENTS
内容

内容

[wʌn][ðə; ði] [rɪft]

1	THE	RIFT
1	这	裂痕

裂隙

[ˌtu:'tu:][ðə; ði] ['hevi] [tʃest]

2	THE	HEAVY	CHEST
2	这	重的	胸部

沉重的胸膛

[θri:] ['bju:ti] [ænd; ənd][ðə; ði] [bi:st]

3	BEAUTY	AND	THE	BEAST
3	美丽	和	这	兽

美女与野兽

[fɔ:r][ə; eɪ] [nu:] [feɪs]

4	A	NEW	FACE
4	一个	新的	脸

一张新面孔

[faɪv] ['tri:z(ə)n]

5	TREASON
5	叛国罪

5.叛国罪

[sɪks][tuː; tə] [kɪl] !
6 TO KILL !
6 到 杀 !

杀戮!

['sɛvən][ðə; ði] [bʊl] [wɪp]
7 THE BULL WHIP
7 这 公牛 鞭

7 牛鞭

[eɪt][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] ['nʌmbər] -
8 THE SOUL OF NUMBER 13
8 这 灵魂 的 数字 -

数字13的灵魂

[naɪn]['ɪntuː] ['sævɪdʒ] ['bɔːrnɪˌoʊ]
9 INTO SAVAGE BORNEO
9 进入 野蛮的 婆罗洲

进入野蛮婆罗洲

- ['despərət] [tʃæns]
10 DESPERATE CHANCE
- 绝望的 机会

10 孤注一掷的机会

- " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] !
11 " I AM COMING !
- " 我 是 未来 !

11 “我来了！”

" - ['pɜːrfədi]
" 12 PERFIDY
" - 背信弃义

“12 保护

- ['berid] ['treʒər]
13 BURIED TREASURE
- 埋葬 宝藏

13 埋藏的宝藏

- [mæn] [ɔːr] ['mɑːnstər] ?
14 MAN OR MONSTER ?
- 男人 或者 怪物 ?

14 人还是怪物?

- [tuː] [leɪt]
15 TOO LATE
- 也 晚的

15 太迟了

- [sɪŋ] [spiːks]
16 SING SPEAKS
- 唱歌 说话

16 唱歌说话

- - [pri'silə]
17 999 PRISCILLA
- - 普里西拉

17 999 普里西拉

['dʒʌŋg(ə)l][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] ['tɑːrzæn]
JUNGLE TALES OF TARZAN
丛林 故事 的 泰山

泰山的丛林故事

[baɪ]['edgər] [raɪs] ['bɜːrəʊz]

By	Edgar	Rice	Burroughs
经过	埃德加	米	伯勒斯

作者：埃德加·赖斯·巴勒斯

['tʃæptər]

CHAPTER
章

章

[wʌn]['tɑːrˌzænz, 'tɑːrzənz][fɜːrst] [lʌv]

1	Tarzan's	First	Love
1	泰山的	第一的	爱

泰山的初恋

[ˌtuː'tuː][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv]['tɑːrzæn]

2	The	Capture	of	Tarzan
2	这	捕获	的	泰山

泰山的被捕

[θriː][ðə; ði] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bɑːluː]

3	The	Fight	for	the	Balu
3	这	斗争	为了	这	巴鲁

巴鲁之战

[fɔːr][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['tɑːrzæn]

4	The	God	of	Tarzan
4	这	上帝	的	泰山

泰山之神

[faɪv]['tɑːrzæn][ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [bɔɪ]

5	Tarzan	and	the	Black	Boy
5	泰山	和	这	黑色的	男生

泰山与黑男孩

[sɪks][ðə; ði] [wɪtʃ] - ['dɑːktər] [siːks] ['vendʒəns]

6	The	Witch	-	Doctor	Seeks	Vengeance
6	这	巫婆	-	医生	寻求	复仇

巫医寻求复仇

['sɛvən][ðə; ði][end][ʌv; əv] -

7	The	End	of	Bukawai
7	这	结尾	的	-

布卡瓦伊的终结

[eɪt][ðə; ði]['laɪən]

8	The	Lion
8	这	狮子

狮子

[naɪn][ðə; ði] ['naɪtmer]

9	The	Nightmare
9	这	恶梦

噩梦

- [ðə; ði]['bæt(ə)l][fɔːr; fər] ['tiːkə]

10	The	Battle	for	Teeka
-	这	战斗	为了	蒂卡

10 争夺蒂卡

- [ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l][dʒoʊk]

11	A	Jungle	Joke
-	一个	丛林	开玩笑

11 丛林笑话

- ['tɑ:rzæn] ['reskju:z] [ðə; ði] [mu:n]

12	Tarzan	Rescues	the	Moon
-	泰山	救援	这	月亮

12 泰山拯救月亮

[æt; ət][ðə; ði] ['ɜ:θs] [kɔ:r]

AT	THE	EARTH'S	CORE
在	这	地球的	核

地球核心

[baɪ]['edgər] [raɪs] ['bɜ:rəʊz]

By	Edgar	Rice	Burroughs
经过	埃德加	米	伯勒斯

作者：埃德加·赖斯·巴勒斯

['kɑ:ntents]

CONTENTS

内容

内容

['proʊˌlɔ:g]

PROLOG

序言

序言

[aɪ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [fairz]

I	TOWARD	THE	ETERNAL	FIRES
我	朝向	这	永恒	火灾

我走向永恒之火

[i:][ə; eɪ] [streɪndʒ] [wɜ:rld]

II	A	STRANGE	WORLD
二	一个	奇怪的	世界

第二季 一个奇异的世界

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['mæstərz]

III	A	CHANGE	OF	MASTERS
三、	一个	改变	的	大师

三、易主

[ˌaɪ 'vi:][daɪ'æn][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l]

IV	DIAN	THE	BEAUTIFUL
第四	迪安	这	美丽的

第四部《美丽的黛安》

[vi:] [sleɪvz]

V	SLAVES
V	奴隶

V 奴隶

['vaɪ, 'vi:][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔ:rər]

VI	THE	BEGINNING	OF	HORROR
六年级	这	开始	的	恐怖

第六章 恐怖的开端

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] ['fri:dəm]

VII	FREEDOM
七	自由

第七章 自由

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] ['mæhɜ] ['temp(ə)l]

VIII	THE	MAHAR	TEMPLE
八	这	马哈尔	寺庙

第八部分：玛哈尔神庙

[ˌaɪˈɛks][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [deθ]
IX THE FACE OF DEATH
第九章 这 脸 的 死亡

第九章 死神的面孔

[eks] - [əˈgen]
X PHUTRA AGAIN
X - 再次

PHUTRA 再次

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [fɔːr] [ded] [məˈhɑːrz]
XI FOUR DEAD MAHARS
十一 四 死的 马哈尔

十一、四名死者马哈拉人

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] [pərˈsuːt]
XII PURSUIT
十二 追逐

第十二章 追击

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ][ðə; ði][slaɪ] [wʌn]
XIII THE SLY ONE
十三 这 狡猾 一

十三、狡猾的人

[ˌɛksˌaɪˈviː][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ʌv; əv] [ˈiːdn]
XIV THE GARDEN OF EDEN
十四 这 花园 的 伊甸园

第十四章 伊甸园

[ˈɛksˈviː] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ]
XV BACK TO EARTH
十五 后退 到 地球

XV 重返地球

[ðə; ði] [lɔːst] [ˈkɑːntɪnənt]
THE LOST CONTINENT
这 丢失的 大陆

失落的大陆

[ðə; ði] [lɔːst] [ˈkɑːntɪnənt] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈpʌblɪʃt]
The Lost Continent was originally published
这 丢失的 大陆 曾是 起初 已发布

《失落的大陆》最初出版于

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈtaɪt(ə)l] " [bɪˈjɑːnd] [ˈθɜːrti]
under the title " Beyond Thirty
在下面 这 标题 " 超过 三十

标题为“三十而立”

" [ˈedgər] [raɪs] [ˈbɜːrəʊz]
" Edgar Rice Burroughs
" 埃德加 米 伯勒斯

埃德加·赖斯·巴勒斯

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈtʃæptər] [aɪ] [ˈtʃæptər] [iː] [ˈtʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER I CHAPTER II CHAPTER III
章 我 章 二 章 三、

第一章 第二章 第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] ['tʃæptər] [viː] ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER IV CHAPTER V CHAPTER VI
章 第四 章 Ⅴ 章 六年级

第四章 第五章 第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER VII CHAPTER VIII CHAPTER IX
章 七 章 八 章 第九章

第七章 第八章 第九章

[ðə; ði] ['mʌkər]
THE MUCKER
这 泥巴

泥巴

[baɪ]['edgər] [raɪs] ['bɜːrəʊz]
By Edgar Rice Burroughs
经过 埃德加 米 伯勒斯

作者：埃德加·赖斯·巴勒斯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[pɑːrt] [aɪ] .
PART I .
部分 我 .

第一部分。

['tʃæptər] [aɪ] . ['bɪli] ['bɝːn]
CHAPTER I . BILLY BYRNE
章 我 . 比利 伯恩

第一章 比利·伯恩

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ˌʃɑːŋ'haɪd]
SHANGHAIED
被绑架

上海

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [kən'spɪrəsi]
THE CONSPIRACY
这 阴谋

阴谋

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['paɪrəsi]
PIRACY
海盗行为

海盗行为

['tʃæptər] [viː] . ['læri] [dɪ'vaɪn] [ʌn'mæskt]
CHAPTER V . LARRY DIVINE UNMASKED
章 V . 拉里 神圣的 揭开面纱

第五章 拉里·迪瓦恩的真面目

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['mʌkər] [æt; ət] [beɪ]
THE MUCKER AT BAY
这 泥巴 在 湾

海湾的泥巴

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [taɪ'fuːn]
THE TYPHOON
这 台风

台风

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [hɑːf'muːn]
THE WRECK OF THE “ HALFMOON
这 破坏 的 这 “ 半月形

“半月号”残骸

” ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
” CHAPTER IX .
” 章 第九章 .

第九章

['oʊdə] -
ODA YORIMOTO
ODA -

小田赖本

['tʃæptər] [eks] . ['bɑːrbrə] ['kæptʃərd] [baɪ] [hed] - ['hʌntərz]
CHAPTER X . BARBARA CAPTURED BY HEAD - HUNTERS
章 X . 芭芭拉 捕获 经过 头 - 猎人

第十章 芭芭拉被猎头者俘虏

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]['joʊkə]
THE VILLAGE OF YOKA
这 村庄 的 约卡

约卡村

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [faɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs]
THE **FIGHT** **IN** **THE** **PALACE**
这 斗争 在 这 宫殿

宫廷之战

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [ʌv; əv] [fræns]
A **GENTLEMAN** **OF** **FRANCE**
一个 绅士 的 法国

法国绅士

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] ['mʌkər] [siːz] [ə; eɪ] [nuː] [laɪt]
THE **MUCKER** **SEES** **A** **NEW** **LIGHT**
这 泥巴 看到 一个 新的 光

泥巴看到了新的曙光

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] ['reskjuː]
THE **RESCUE**
这 救援

救援

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] [su'priːm] ['sækrɪfaɪs]
THE **SUPREME** **SACRIFICE**
这 最高 牺牲

至高牺牲

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[hoʊm] [ə'gen]
HOME **AGAIN**
家 再次

回家

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] [gʌlf] [bɪ'twiːn]
THE **GULF** **BETWEEN**
这 海湾 之间

鸿沟

[pɑːrt] [iː] .
PART II .
部分 二 .

第二部分。

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] ['mɜːrdər] ['traɪəl]
CHAPTER I . THE MURDER TRIAL
章 我 . 这 谋杀 审判

第一章 谋杀案审判

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp]
THE ESCAPE
这 逃脱

逃脱

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

" [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [rɪ'wɔːrd]
" FIVE HUNDRED DOLLARS REWARD
" 五 百 美元 报酬

悬赏五百美元

〞 ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
〞 CHAPTER IV .
〞 章 第四 .

第四章

[ɑːn][ðə; ði] [treɪl] .
ON THE TRAIL .
在 这 踪迹 .

在路上。

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [wʌn] [tɜːrn] [dɪ'zɜːrvz] [ə'nʌðər]
V . ONE TURN DESERVES ANOTHER
V . 一 转动 值得 其他

五、一次转弯值得另一次转弯

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

" ['beɪbi] ['bændits]
" BABY BANDITS
" 婴儿 强盗

"婴儿强盗"

〞 ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
〞 CHAPTER VII .
〞 章 七 .

"第七章

[ɪn] - [kæmp]
IN **PESITA'S** **CAMP**
在 - 营

在佩西塔的营地

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

['bɪliːz] [fɜːrst] [kə'mænd]
BILLY'S **FIRST** **COMMAND**
比利 第一的 命令

比利的第一条命令

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

['bɑːrbrə] [ɪn] ['meksɪkoʊ]
BARBARA **IN** **MEXICO**
芭芭拉 在 墨西哥

芭芭拉在墨西哥

['tʃæptər] [eks] . ['bɪli] [kræks] [ə; eɪ] [seɪf]
CHAPTER **X** **.** **BILLY** **CRACKS** **A** **SAFE**
章 X . 比利 裂缝 一个 安全的

第十章 比利撬开保险箱

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

['bɑːrbrə] [rɪ'liːsɪz] [ə; eɪ] [kən'spɪrətər]
BARBARA **RELEASES** **A** **CONSPIRATOR**
芭芭拉 发布 一个 同谋

芭芭拉释放了一名同谋者

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

['bɪli] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː]
BILLY **TO** **THE** **RESCUE**
比利 到 这 救援

比利前来救援

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

['bɑːrbrə] [ə'gen]
BARBARA **AGAIN**
芭芭拉 再次

芭芭拉再次

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] . -
CHAPTER **XIV** **.** **'**
章 十四 . -

第十四章

[twɪkst] [lʌv] [ænd; ənd] ['duːti]
TWIXT **LOVE** **AND** **DUTY**
中间 爱 和 责任

TWIXT 爱与责任

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[æn; ən] ['ɪndiːənz] ['tretʃəri]
AN **INDIAN'S** **TREACHERY**
一个 印度人的 背信弃义

一个印度人的背叛

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

['edi] [meɪks] [gʊd]
EDDIE **MAKES** **GOOD**
埃迪 制作 好的

埃迪做得好

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] [gɜːrl] !
" **YOU** **ARE** **MY** **GIRL** **!**
" 你 是 我的 女孩 !

你是我的女孩!

″ [ðə; ði] ['aʊtlɔː] [ʌv; əv] [tɔːrn]
″ **THE** **OUTLAW** **OF** **TORN**
″ 这 取缔 的 撕裂

《撕裂的亡命之徒》

[baɪ]['edgər] [raɪs] ['bɜːrəʊz]
By **Edgar** **Rice** **Burroughs**
经过 埃德加 米 伯勒斯

作者：埃德加·赖斯·巴勒斯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptər] ['ɛks'viː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **XIX**
章 十九

第十九章

[ðə; ði] [lænd] [ðæt] [taɪm] [fər'gɑːt]
THE **LAND** **THAT** **TIME** **FORGOT**
这 土地 那 时间 忘了

被时间遗忘的土地

['edgər] [raɪs] ['bɜːrəʊz]
Edgar **Rice** **Burroughs**
埃德加 米 伯勒斯

埃德加·赖斯·巴勒斯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [wʌn] ['tʃæptər] [ˌtuː'tuː] ['tʃæptər] [θriː] ['tʃæptər] [fɔːr]
CHAPTER **1** **CHAPTER** **2** **CHAPTER** **3** **CHAPTER** **4**
章 1 章 2 章 3 章 4

第一章 第二章 第三章 第四章

['tʃæptər] [faɪv] ['tʃæptər] [sɪks] ['tʃæptər] ['sɛvən] ['tʃæptər] [eɪt]
CHAPTER **5** **CHAPTER** **6** **CHAPTER** **7** **CHAPTER** **8**
章 5 章 6 章 7 章 8

第五章 第六章 第七章 第八章

['tʃæptər] [naɪn] ['tʃæptər] -
CHAPTER **9** **CHAPTER** **10**
章 9 章 -

第九章 第十章

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [taɪm] [fər'gɑːt]
THE **PEOPLE** **THAT** **TIME** **FORGOT**
这 人们 那 时间 忘了

被时间遗忘的人们

[baɪ]['edgər] [raɪs] ['bɜːrəʊz]
By **Edgar** **Rice** **Burroughs**
经过 埃德加 米 伯勒斯

作者：埃德加·赖斯·巴勒斯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [wʌn] ['tʃæptər] [ˌtuː'tuː] ['tʃæptər] [θriː] ['tʃæptər] [fɔːr]
CHAPTER **1** **CHAPTER** **2** **CHAPTER** **3** **CHAPTER** **4**
章 1 章 2 章 3 章 4

第一章 第二章 第三章 第四章

['tʃæptər] [faɪv] ['tʃæptər] [sɪks] ['tʃæptər] ['sɛvən]

CHAPTER	5	CHAPTER	6	CHAPTER	7
章	5	章	6	章	7

第五章 第六章 第七章

[aʊt] [ʌv; əv] ['taɪmz] [ə'bɪs]

OUT	OF	TIME'S	ABYSS
出去	的	时间	深渊

超越时间深渊

[baɪ]['edgər] [raɪs] ['bɜ:rəʊz]

By	Edgar	Rice	Burroughs
经过	埃德加	米	伯勒斯

作者：埃德加·赖斯·巴勒斯

['kɑ:ntents]

CONTENTS

内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] ['tʃæptər] [i:] ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] ['tʃæptər] [vi:]

CHAPTER	I	CHAPTER	II	CHAPTER	III	CHAPTER	IV	CHAPTER	V
章	我	章	二	章	三、	章	第四	章	V

第一章 第二章 第三章 第四章 第五章

[pɛlu:sədɑ:r]

PELLUCIDAR

透明胶片

佩卢西达

['edgər] [raɪs] ['bɜ:rəʊz]

Edgar	Rice	Burroughs
埃德加	米	伯勒斯

埃德加·赖斯·巴勒斯

['kɑ:ntents]

CONTENTS

内容

内容

['tʃæptər]

CHAPTER

章

章

['prəʊlɔ:g]

PROLOGUE

序幕

序幕

[aɪ] [lɔ:st] [ɑ:n] [pɛlu:sədɑ:r]

I	LOST	ON	PELLUCIDAR
我	丢失的	在	透明胶片

我在佩卢西达输了

[i:] ['trævlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['terər]

II	TRAVELING	WITH	TERROR
二	旅行	和	恐怖

二、与恐怖同行

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['ʃu:tɪŋ] [ðə; ði] [ʃu:t] — [ænd; ənd] ['æftər]

III	SHOOTING	THE	CHUTES	—	AND	AFTER
三、	射击	这	滑道	—	和	后

第三部分：滑翔伞降落——以及之后

[ˌaɪ 'viː] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] ['tretʃəri]

IV	FRIENDSHIP	AND	TREACHERY
第四	友谊	和	背信弃义

第四章 友谊与背叛

[viː] [sə'praiziz]

V	SURPRISES
V	惊喜

惊喜

['vaɪ, 'viː][ə; eɪ] ['pendənt] [wɜːrld]

VI	A	PENDENT	WORLD
六年级	一个	吊坠	世界

VI 一个悬置的世界

[ˌviːˌaɪ'aɪ][frʌm; frəm] [plaɪt] [tuː; tə] [plaɪt]

VII	FROM	PLIGHT	TO	PLIGHT
七	从	困境	到	困境

第七章 从困境到困境

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] ['kæptɪv]

VIII	CAPTIVE
八	俘虏

第八章 俘虏

[ˌaɪ'ɛks] - ['kʌtˌθroʊt] [ə'pɪr]

IX	HOOJA'S	CUTTHROATS	APPEAR
第九章	-	杀人狂	出现

IX HOOJA 的杀手出现

[eks][ðə; ði] [reɪd] [ɑːn][ðə; ði] [keɪv] - ['prɪzn]

X	THE	RAID	ON	THE	CAVE	-	PRISON
X	这	袭击	在	这	洞穴	-	监狱

突袭洞穴监狱

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [ɪ'skeɪp]

XI	ESCAPE
十一	逃脱

XI 逃脱

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] ['kɪdnæp] !

XII	KIDNAPED	!
十二	绑架	!

XII 绑架!

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ['reɪsɪŋ] [fɔːr; fər] [laɪf]

XIII	RACING	FOR	LIFE
十三	赛车	为了	生活

XIII 为生命而战

[ˌɛksˌaɪ'viː] [gɔːr] [ænd; ənd] [driːmz]

XIV	GORE	AND	DREAMS
十四	血块	和	梦境

XIV 血腥与梦想

['ɛks'viː] ['kɑːŋkwest] [ænd; ənd] [piːs]

XV	CONQUEST	AND	PEACE
十五	征服	和	和平

第十五章 征服与和平

[ðə; ði] ['tʃɛsmɛn] [ʌv; əv][mɑːrz]

THE	CHESSMEN	OF	MARS
这	国际象棋棋子	的	火星

火星棋手

[baɪ]['edgər] [raɪs] ['bɜːrəʊz]

by	Edgar	Rice	Burroughs
经过	埃德加	米	伯勒斯

埃德加·赖斯·巴勒斯

['kɑːntents]

CONTENTS

内容

内容

['preljuːd] [dʒɑːn]['kɑːrtər] [kʌmz] [tuː; tə] [ɜːrθ]

PRELUDE	John	Carter	Comes	to	Earth
序幕	约翰	卡特	来	到	地球

序曲：约翰·卡特来到地球

[aɪ]['tærə][ɪn][ə; eɪ]['tæntrəm]

I	Tara	in	a	Tantrum
我	塔拉	在	一个	发脾气

我塔拉发脾气了

[iː][æt; ət][ðə; ði] ['geɪlz] ['mɜːrsi]

II	At	the	Gale's	Mercy
二	在	这	盖尔的	怜悯

第二章 任由狂风摆布

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] ['hedləs] ['hjuːmənz]

III	The	Headless	Humans
三、	这	无头	人类

第三部分：无头人类

[ˌaɪ 'viː] ['kæptʃərd]

IV	Captured
第四	捕获

Ⅳ 捕获

[viː][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [breɪn]

V	The	Perfect	Brain
V	这	完美的	脑

完美大脑

['vaɪ, 'viː][ɪn][ðə; ði] [tɔɪlz] [ʌv; əv] ['hɔːrər]

VI	In	the	Toils	of	Horror
六年级	在	这	辛勤劳作	的	恐怖

第六章 恐怖的苦役

[ˌviːˌaɪ'aɪ][ə; eɪ] [rɪ'pelənt] [saɪt]

VII	A	Repellent	Sight
七	一个	驱虫剂	视线

七、令人反感的景象

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] [kloʊz] [wɜːrk]

VIII	Close	Work
八	关闭	工作

第八章 紧密工作

[ˌaɪ'ɛks] [ə'drɪft] ['oʊvər] [streɪndʒ] ['riːdʒənz]

IX	Adrift	Over	Strange	Regions
第九章	漂流	超过	奇怪的	地区

Ⅸ 漂泊于陌生的海域

[eks] [en'træpt]

X	Entrapped
X	被困

被困

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]['tærə]

XI	The	Choice	of	Tara
十一	这	选择	的	塔拉

十一、塔拉的选择

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] - [pleɪz] [præŋks]

XII	Ghek	Plays	Pranks
十二	-	演出	恶作剧

XII Ghek 恶作剧

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ə; eɪ] ['despərət] [di:d]

XIII	A	Desperate	Deed
十三	一个	绝望的	契据

十三、孤注一掷

[ˌɛksˌaɪ'vi:][æt; ət] - [kə'mænd]

XIV	At	Ghek's	Command
十四	在	-	命令

第十四章 奉盖克之命

['ɛks'vi:][ðə; ði][oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][pɪts]

XV	The	Old	Man	of	the	Pits
十五	这	老的	男人	的	这	坑

十五、坑中老人

[ˌɛks'vi:'aɪ] [ə'nʌðər] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [neɪm]

XVI	Another	Change	of	Name
十六	其他	改变	的	姓名

十六、再次更名

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ][ə; eɪ] [pleɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [deθ]

XVII	A	Play	to	the	Death
十七	一个	玩	到	这	死亡

第十七部 死亡剧

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ][ə; eɪ][tæsk][fɔ:r; fər] ['lɔɪəlti]

XVIII	A	Task	for	Loyalty
十八	一个	任务	为了	忠诚

第十八章 忠诚的任务

[ˌɛksˌaɪ'ɛks][ðə; ði] ['menəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded]

XIX	The	Menace	of	the	Dead
十九	这	威胁	的	这	死的

第十九章 死者的威胁

['eks 'eks][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['kaʊərdɪs]

XX	The	Charge	of	Cowardice
xx	这	收费	的	怯懦

二十、懦弱的指控

[ˌɛks'ɛks'aɪ][ə; eɪ] [rɪsk] [fɔ:r; fər] [lʌv]

XXI	A	Risk	for	Love
二十一	一个	风险	为了	爱

XXI 爱的冒险

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

XXII
二十二

二十二

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] ['mærɪdʒ]

At	the	Moment	of	Marriage
在	这	片刻	的	婚姻

在结婚的那一刻

['tɑ:rzæn][ðə; ði] [ˌʌn'teɪmd]
Tarzan **the** **Untamed**
泰山 这 未驯服的

泰山：野性难驯

['edgər] [raɪs] ['bɜ:rəʊz]
Edgar **Rice** **Burroughs**
埃德加 米 伯勒斯

埃德加·赖斯·巴勒斯

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ]['mɜ:rdər][ænd; ənd] ['pɪlɪdʒ]
I **Murder** **and** **Pillage**
我 谋杀 和 掠夺

我谋杀和掠夺

[i:][ðə; ði]['laɪənz] [keɪv]
II **The** **Lion's** **Cave**
二 这 狮子的 洞穴

二、狮子洞

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][ɪn][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [laɪnz]
III **In** **the** **German** **Lines**
三、 在 这 德语 线条

第三部分：德军防线

[ˌaɪ 'vi:] [wen] [ðə; ði]['laɪən] [fed]
IV **When** **the** **Lion** **Fed**
第四 什么时候 这 狮子 美联储

第四章 狮子喂食的时候

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古腾堡计划埃德加·赖斯·巴(Index of the Project Gutenberg Works of) 第2/2页

[viː][ðə; ði]['goʊldən] ['lɑːkɪt]

V	The	Golden	Locket
V	这	金的	吊坠

金吊坠

['vaɪ, 'viː] ['vendʒəns] [ænd; ənd]['mɜːrsi]

VI	Vengeance	and	Mercy
六年级	复仇	和	怜悯

第六章 复仇与怜悯

[ˌviːˌaɪ'aɪ] [wen] [blʌd] [toʊld]

VII	When	Blood	Told
七	什么时候	血	讲述

第七章 当鲜血诉说

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]['tɑːrzæn][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [eɪps]

VIII	Tarzan	and	the	Great	Apes
八	泰山	和	这	伟大的	猿猴

第八章 泰山与巨猿

[ˌaɪ'ɛks] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ]

IX	Dropped	from	the	Sky
第九章	掉落	从	这	天空

第九集《从天而降》

[eks][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['sævidʒiz]

X	In	the	Hands	of	Savages
X	在	这	手	的	野蛮人

X 在野蛮人手中

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['erpleɪn]

XI	Finding	the	Airplane
十一	寻找	这	飞机

十一、寻找飞机

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ðə; ði] [blæk] ['flaɪər]

XII	The	Black	Flier
十二	这	黑色的	传单

第十二部 黑飞龙

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] - [rɪ'wɔːrd]

XIII	Usanga's	Reward
十三	-	报酬

十三、乌桑加的奖赏

[ˌɛksˌaɪ'viː][ðə; ði] [blæk] ['laɪən]

XIV	The	Black	Lion
十四	这	黑色的	狮子

第十四部 黑狮

['ɛks'viː] [mɪ'stɪriəs] [fuːt'prints]

XV	Mysterious	Footprints
十五	神秘	脚印

十五、神秘的足迹

[ˌɛksˈviːˈaɪ]
XVI
十六

十六

[ðə; ði] [naɪt] [əˈtæk]
The **Night** **Attack**
这 夜晚 攻击

夜袭

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
XVII
十七

十七

[ðə; ði] [wɔːld] [ˈsɪti]
The **Walled** **City**
这 有围墙的 城市

城墙

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
XVIII
十八

十八

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈmeɪniːˌæks]
Among **the** **Maniacs**
之中 这 疯子

在疯子之中

[ˌɛksˌaɪˈɛks][ðə; ði] [ˈkwiːnz] [ˈstɔːri]
XIX **The** **Queen's** **Story**
十九 这 女王大学 故事

十九、女王的故事

[ˈeks ˈeks] [keɪm] [ˈtɑːrzæn]
XX **Came** **Tarzan**
xx 来 泰山

XX 泰山来了

[ˌɛksˈɛksˈaɪ][ɪn][ðə; ði][ˈælkoʊv]
XXI **In** **the** **Alcove**
二十一 在 这 壁龛

二十一 壁龛

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
XXII
二十二

二十二

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [niːʃ]
Out **of** **the** **Niche**
出去 的 这 小众市场

走出小众领域

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]
XXIII
二十三

二十三

[ðə; ði] [flaɪt] [frʌm; frəm] -
The **Flight** **from** **Xuja**
这 航班 从 -

徐加航班

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]

XXIV
二十四

二十四

[ðə; ði] ['tɑːmi]

The	Tommies
这	汤米

汤米队

['tɑːrzæn][ðə; ði]['terəb(ə)l]

Tarzan	the	Terrible
泰山	这	糟糕的

可怕的泰山

[baɪ]['edgər] [raɪs] ['bɜːrəʊz]

By	Edgar	Rice	Burroughs
经过	埃德加	米	伯勒斯

作者：埃德加·赖斯·巴勒斯

['tʃæptər]

CHAPTER
章

章

[aɪ][ðə; ði] [ˌpiθikæn'θrəupəs]

I	The	Pithecanthropus
我	这	猿人

我，猿人

[iː] " [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] !

II	"	To	the	Death	!
二	"	到	这	死亡	!

二、至死方休!

" [ˌaɪˈaɪˈaɪ][pæn] - [æt; ət] - [liː]

"	III	Pan	-	at	-	lee
"	三、	平底锅	-	在	-	李

三世潘亚礼

[ˌaɪ ˈviː]['tɑːrzæn] - [dʒɑːd] - ['guːruː]

IV	Tarzan	-	jad	-	guru
第四	泰山	-	贾德	-	大师

IV Tarzan-jad-guru

[viː][ɪn][ðə; ði][kɔːr] - ['ʌl] - [grɪf]

V	In	the	Kor	-	ul	-	GRYF
V	在	这	科尔	-	ul	-	格里夫

V 在 Kor-ul-GRYF

['vaɪ, 'viː][ðə; ði][tɔːr] - [oʊ] - [dɑːn]

VI	The	Tor	-	o	-	don
六年级	这	托尔	-	o	-	大学教师

VI 托罗顿

[ˌviːˌaɪˈaɪ]['dʒʌŋg(ə)l][krɑːft]

VII	Jungle	Craft
七	丛林	工艺

第七章 丛林工艺

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ][ə; eɪ] - [ljə(r)]

VIII	A	-	lur
八	一个	-	卢尔

VIII A-lur

[ˌaɪˈɛks] [blʌd] - [steɪnd] ['ɔːltəz]
IX **Blood** **-** **Stained** **Altars**
第九章 血 - 染色 祭坛

九、血迹斑斑的祭坛

[eks][ðə; ði] [fərˈbɪdn] ['gɑːrdn]
X **The** **Forbidden** **Garden**
X 这 禁止 花园

禁忌花园

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ðə; ði] ['sentəns] [ʌv; əv] [deθ]
XI **The** **Sentence** **of** **Death**
十一 这 句子 的 死亡

十一、死刑判决

[ˌɛksˌaɪˈaɪ][ðə; ði]['dʒaɪənt]['streɪndʒər]
XII **The** **Giant** **Stranger**
十二 这 巨大的 陌生人

第十二章 巨人陌生人

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ][ðə; ði][ˌmæskəˈreidə]
XIII **The** **Masquerader**
十三 这 化装舞会

第十三部 化装舞会

[ˌɛksˌaɪˈviː][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [grɪf]
XIV **The** **Temple** **of** **the** **Gryf**
十四 这 寺庙 的 这 格里夫

十四、狮鹫神庙

['ɛksˈviː] '' [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ded] !
XV **''** **The** **King** **Is** **Dead** **!**
十五 '' 这 国王 是 死的 !

XV“国王驾崩了！”

'' [ˌɛksˈviːˈaɪ][ðə; ði]['siːkrət] [wei]
'' **XVI** **The** **Secret** **Way**
'' 十六 这 秘密 方式

“十六、秘密之路”

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
XVII
十七

十七

[baɪ][dʒɑːd] - ['bæl] - ['lʌl]
By **Jad** **-** **bal** **-** **lul**
经过 贾德 - 巴尔 - 哈哈

作者：Jad-bal-lul

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ][ðə; ði]['laɪən][pɪt][ʌv; əv][ˌti ju] - [ljə(r)]
XVIII **The** **Lion** **Pit** **of** **Tu** **-** **lur**
十八 这 狮子 坑 的 图 - 卢尔

第十八章 图鲁尔的狮子坑

[ˌɛksˌaɪˈɛks][daɪˈænə][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]
XIX **Diana** **of** **the** **Jungle**
十九 戴安娜 的 这 丛林

十九、丛林女神戴安娜

['eks 'eks]['saɪləntli][ɪn][ðə; ði] [naɪt]
XX **Silently** **in** **the** **Night**
xx 默默 在 这 夜晚

夜半寂静

[ˌɛksˈɛksˈaɪ][ðə; ði]['meɪniæk]

XXI	The	Maniac
二十一	这	疯子

XXI 疯子

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ][ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] [ɑ:n][ə; eɪ] [grɪf]

XXII	A	Journey	on	a	Gryf
二十二	一个	旅行	在	一个	格里夫

二十二、狮鹫之旅

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]['teɪkən] [əˈlaɪv]

XXIII	Taken	Alive
二十三	已采取	活

二十三、活捉

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈvi:][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv] [deθ]

XXIV	The	Messenger	of	Death
二十四	这	信使	的	死亡

第二十四章 死神的使者

[ˌɛksˈɛksˈvi:] [hoʊm]

XXV	Home
25	家

XXV 家

['glɑ:səri]

Glossary

词汇表

词汇表

[ðə; ði] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] ['ekspɜ:rt]

THE	EFFICIENCY	EXPERT
这	效率	专家

效率专家

[baɪ]['edgər] [raɪs] ['bɜ:rəʊz]

By	Edgar	Rice	Burroughs
经过	埃德加	米	伯勒斯

作者：埃德加·赖斯·巴勒斯

['kɑ:ntents]

CONTENTS

内容

内容

['dʒɪmi] ['tɔrəns,'tɔ:-] , ['dʒunjɚ] .

JIMMY	TORRANCE	,	JR	.
吉米	托伦斯	,	JR	.

小吉米·托兰斯

['dʒɪmi] [wɪl] [əkˈsept] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

JIMMY	WILL	ACCEPT	A	POSITION	.
吉米	将要	接受	一个	位置	.

吉米将接受这份工作。

[ðə; ði] ['lɪzərd] .

THE	LIZARD	.
这	蜥蜴	.

蜥蜴。

['dʒɪmi] [hʌnts] [ə; eɪ][dʒɑ:b] .

JIMMY	HUNTS	A	JOB	.
吉米	狩猎	一个	工作	.

吉米找工作。

['dʒɪmi] [lændz] [wʌn] .
JIMMY LANDS ONE .
吉米 土地 一 .

吉米投中一球。

['hærəld] [pleɪz] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] .
HAROLD PLAYS THE RAVEN .
哈罗德 演出 这 乌鸦 .

哈罗德扮演乌鸦。

['dʒɑ:bləs] [ə'gen] .
JOBLESS AGAIN .
失业 再次 .

又失业了。

[bred] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔ:tərz] .
BREAD FROM THE WATERS .
面包 从 这 水 .

来自水中的面包。

['hærəld] [sɪts] [ɪn] [ə; eɪ] [geɪm] .
HAROLD SITS IN A GAME .
哈罗德 坐着 在 一个 游戏 .

哈罗德坐在游戏里。

[æt; ət] - .
AT FEINHEIMER'S .
在 - .

在费恩海默餐厅。

['krɪsməs] [i:v] .
CHRISTMAS EVE .
圣诞节 前夕 .

圣诞节前夕。

[ʌp] [ɔ:r] [daʊn] ?
UP OR DOWN ?
向上 或者 向下 ?

向上还是向下?

['hɛri:ət] ['fɪ'lɒsəˌfaɪzɪz] .
HARRIET PHILOSOPHIZES .
哈丽特 哲学思考 .

哈丽特在思考哲学。

[ɪn] [ə'gen] - - [aʊt] [ə'gen] .
IN AGAIN - - OUT AGAIN .
在 再次 - - 出去 再次 .

进出两次。

['lɪt(ə)l] ['i:və] .
LITTLE EVA .
小的 EVA .

小伊娃。

['dʒɪmi] [θroʊz] [ə; eɪ] [blʌf] .
JIMMY THROWS A BLUFF .
吉米 投掷 一个 虚张声势 .

吉米虚张声势。

['dʒɪmi] [ɑ:n][ðə; ði][dʒɑ:b] .
JIMMY ON THE JOB .
吉米 在 这 工作 .

吉米在工作中。

[ðə; ði] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ˈekspɜːrt] .
THE **EFFICIENCY** **EXPERT** **.**
这 效率 专家 .

效率专家。

[ˈplɑːtɪŋ] .
PLOTTING **.**
绘制 .

绘图。

[æn; ən] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [daɪn] .
AN **INVITATION** **TO** **DINE** **.**
一个 邀请 到 用餐 .

邀您共进晚餐。

[ˈdʒɪmi] [telz] [ðə; ði] [truːθ] .
JIMMY **TELLS** **THE** **TRUTH** **.**
吉米 讲述 这 真相 .

吉米说的是实话。

[ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm] [ˈmɜːrri] .
A **LETTER** **FROM** **MURRAY** **.**
一个 信 从 默里 .

默里的一封信。

[leɪd] [ʌp] .
LAID **UP** **.**
铺设 向上 .

卧床不起。

[ɪn] [ðə; ði] [tɔɪlz] .
IN **THE** **TOILS** **.**
在 这 辛勤劳作 .

在辛勤劳作中。

[ˌsɜːrkəmˈstænʃ(ə)l] [ˈevɪdəns] .
CIRCUMSTANTIAL **EVIDENCE** **.**
间接的 证据 .

旁证。

" [ðə; ði] [ˈoʊnli] [frendz] [hiː; hi] [hæz; həz] .
" **THE** **ONLY** **FRIENDS** **HE** **HAS** **.**
" 这 仅有的 朋友们 他 有 .

“他仅有的朋友。”

" [ðə; ði] [ˈtraɪəl] .
" **THE** **TRIAL** **.**
" 这 审判 .

“审判。

[ðə; ði] [ˈvɜːrdɪkt] .
THE **VERDICT** **.**
这 判决 .

判决。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神